



# Oregon

Kate Brown, Governor

**Department of Human Services**  
Office of Developmental Disabilities Services  
500 Summer St. NE E-09  
Salem, OR 97301-1073  
Âm thoại: 503-945-5811  
Fax: 503-373-7274  
TTY: 800-282-8096

Ngày 16 tháng 10 năm 2019

Kính gửi Nhân Viên Hỗ Trợ Cá Nhân,

Có một số quy tắc sẽ thay đổi vào ngày 1 tháng 11 năm 2019 có tác động đến Các Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân (Personal Support Workers, hoặc PSWs). Email này chứa một bản tóm tắt về hai điều thay đổi chính: **Báo cáo Sự việc Nghiêm trọng** và **Vai trò Kép**. Vui lòng đọc thông tin này cẩn thận.

## **Báo cáo Sự việc Nghiêm trọng**

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 11 năm 2019, Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân phải báo cáo sự việc nghiêm trọng cho nhân viên quản lý hồ sơ của người được hỗ trợ (Điều phối viên Dịch vụ hoặc Đại diện Cá nhân) ngay lập tức, nhưng không muộn hơn một ngày làm việc sau khi xảy ra sự việc.

### **Những loại việc gì PSW cần phải báo cáo?**

- Bệnh tật nghiêm trọng mà sẽ dẫn đến việc nhập viện, chấn thương cơ thể hoặc tử vong nếu không được điều trị.
- Chấn thương nghiêm trọng có nguy cơ gây tử vong hoặc thương tật vĩnh viễn nếu không được điều trị.
- Sự tấn công thân thể dẫn đến thương tích cho người đó, PSW hoặc những người khác.
- Người đó được chăm sóc y tế khẩn cấp.
- Người đó vắng mặt vượt quá khung thời gian được thiết lập trong ISP của họ.
- Người đó được đưa vào bệnh viện tâm thần.
- Người đó cố tự tử.
- Người đó phải nhập viện ngoài kế hoạch.
- Một lỗi lầm về thuốc men dẫn đến tổn hại hoặc gây nguy hiểm cho sức khỏe và sự an toàn của người đó.

*"Giúp Mọi người Trở nên Tự lập, Mạnh khỏe và An toàn"*

- Sự can thiệp để bảo vệ hoặc sử dụng các thiết bị bảo vệ an toàn được bao gồm trong Kế hoạch Hỗ trợ Hành vi Tích cực dẫn đến thương tích.
- Việc sử dụng biện pháp kiềm chế thể chất mà không bao gồm trong Kế hoạch Hỗ trợ Hành vi Tích cực.
- Tử vong

### **Những gì phải được bao gồm trong bản báo cáo này?**

- Tên cá nhân đang nhận hỗ trợ
- Ngày, thời gian, thời lượng, loại và địa điểm xảy ra sự việc
- Điều gì đã xảy ra trước đó, hoặc dẫn đến, sự việc
- Mô tả chi tiết về sự việc, bao gồm cả những gì quý vị đã làm
- Mô tả thương tích, nếu thương tích đã xảy ra
- Tên của PSW và bất kỳ những nhân chứng nào khác của sự việc
- Các hành động của PSW hoặc những người khác để ngăn ngừa sự việc xảy ra lần nữa

### **Tôi có thể tìm hiểu thêm chi tiết ở đâu?**

ODDS đã lập ra một khóa đào tạo cho các PSW và các nhà cung cấp khác để tìm hiểu về trách nhiệm của họ trong việc báo cáo sự việc. Xem thêm thông tin trong tài liệu chuyển giao này: [APD-IM-19-068 Provider and Partners CAM training in iLearn.](#)

### **Vai trò Kép**

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2020, các PSW có thể không được ủy quyền hoặc được tái ủy quyền cũng cung cấp các dịch vụ đào tạo kỹ năng hoặc chăm sóc người phục vụ với tư cách là nhân viên của cơ quan Hỗ trợ Sinh hoạt Cộng đồng cho cùng một người. Đây được gọi là vai trò kép.

### **Điều này có áp dụng cho tôi với vai trò là một PSW?**

Điều này áp dụng cho các PSW làm việc cho cả cơ quan và với tư cách là một PSW độc lập.

**Làm thế nào để tôi biết nếu tôi đang làm việc cho một cơ quan?**  
Nếu quý vị nhận được khoản thanh toán từ bất kỳ công ty nào không phải là PPL cho các dịch vụ hỗ trợ mà quý vị cung cấp, quý vị hiện đang làm việc cho một cơ quan.

**Điều gì xảy ra nếu tôi làm việc cho một cơ quan và là PSW cho cùng một người?**

Điều phối viên Dịch vụ và Đại diện Cá nhân (những nhân viên quản lý hồ sơ) sẽ làm việc với các PSW, cơ quan, chủ lao động và các thành viên khác trong nhóm của người được hỗ trợ để xác định các cách thức giúp người được hỗ trợ đó tiếp tục đáp ứng nhu cầu của họ.

Vào hoặc trước ngày ủy quyền dịch vụ của quý vị trong eXPRS và Thỏa thuận Dịch vụ kết thúc, một kế hoạch mới cho việc hỗ trợ người đó phải được thiết lập.

Nhân viên quản lý hồ sơ sẽ không thể tái ủy quyền các dịch vụ mà trong đó PSW cũng là nhân viên của cơ quan cho cùng một người.

Đến ngày 31 tháng 12 năm 2020, tất cả các vai trò kép hiện có phải được chấm dứt.

**Có bất kỳ những ngoại lệ nào hay không?**

Các PSW làm việc cho một cơ quan để cung cấp Hoạt động Hỗ trợ Việc làm hoặc Hỗ trợ Ban ngày cho cùng một người không được bao gồm trong bản thay đổi quy tắc này.

Các PSW có thể tiếp tục làm việc cho các cơ quan nếu họ cung cấp dịch vụ cho những người khác nhau mà họ không làm việc như là một PSW.

Thông tin bổ sung, kể cả nội dung thông tin này bằng các ngôn ngữ khác, có sẵn trực tuyến trên mạng tại:

<https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/PROVIDERS-PARTNERS/Pages/psw-resources.aspx>